עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים רפואיים) התשמ"ו-1986

קרא/י בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש/י בתרופה

פיטרקס®

קרם

הרכב

Tolnaftate 1%

מרכיבים בלתי פעילים:

Polyethylene glycol, white petrolatum, titanium dioxide, butylated hydroxytoluene.

פעילות רפואית

לטיפול מקומי במחלות עור פטריתיות שטחיות.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אין להשתמש תרופה זו אם ידועה רגישות לאחד ממרכיביה.

אזהרות

אין להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות או תקופה ממושכת בלי להיוועץ ברופא.

אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, עליך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה.

תגובות בין-תרופתיות

אם הינך נוטל/ת תרופה נוספת, או אם גמרת זה עתה הטיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות.

תופעות לוואי

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה, בזמן השימוש בה עלולות להופיע תופעות לוואי.

תופעות המחייבות התייחסות מיוחדת:

גירוי מקומי, דלקת ו/או פריחה (נדיר): הפסק/י הטיפול ופנה/י לרופא. בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות לוואי שלא צויינו בעלון זה, או אם חל שינוי בהרגשתך הכללית, עליך להתייעץ עם הרופא מיד!

תופעות לוואי ותגובות בין-תרופתיות בילדים

על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל תופעות לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/ה.

ראה/י לעיל תופעות לוואי ותגובות בין-תרופתיות מיוחדות שפורטו.

מינון מקובל בהעדר הוראה אחרת מהרופא

למרוח שכבה דקה על השטח הנגוע 2-3 פעמים ביום.

אין לעבור על המנה המומלצת.

תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לילדים ותינוקות מתחת לגיל 2 שנים.

אם לא חל שיפור במצבך תוך 10 ימים יש לפנות לרופא.

שים/י לב!

תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד.

יש להימנע ממגע עם העיניים.

כיצד תוכל/י לסייע להצלחת הטיפול?

לחות מעודדת את צמיחת הפטריות. לכן יש לשמור על יובש במקום הנגוע.

יש לרחוץ את האזור הנגוע לפני כל מריחה של התכשיר. בין טיפול לטיפול, ניתן להשתמש באבקת טלק או אבקה נגד פטריות כדי לייבש את המקום. אם הטיפול הוא ברגליים, יש להקפיד על רחיצה יסודית וייבוש, במיוחד בין הבהונות. רצוי להשתמש בגרביים מכותנה; יש להימנע מללבוש גרביים מצמר או מחומרים סינתטיים. רצוי להחליף גרביים מספר פעמים ביום (לפי כמות הזיעה). בעונות המתאימות מומלץ לנעול סנדלים ללא גרביים.

מנע/י הרעלה!

תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות ועל ידי כך תמנע הרעלה.

אם בטעות בלע ילד מן התרופה, פנה/י מיד לחדר מיון של בית חולים, והבא/י אריזת התרופה איתך.

אל תגרום/י להקאה ללא הוראה מפורשת מהרופא!

אין ליטול תרופות בחושך! בדוק/י התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל/ת תרופה. הרכב/י משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

החסנה

יש לשמור תרופה זו במקום קריר.

גם לפי תנאי האריזה/החסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר! בכל מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברוקח שסיפק לך את התרופה.

אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 265221118

טבע תעשיות פרמצבטיות בע"מ,
ת"ד 3190, פתח-תקווה

322K071000699

نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيادلة
(مستحضرات صيدلانية) ١٩٨٦

اقرأ/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل استعمالك للدواء

بيتركس®

كريم

التركيب

Tolnaftate 1%

المواد غير الفعالة :

Polyethylene glycol, white petrolatum, titanium dioxide, butylated hydroxytoluene.

تأثيرات الدواء الطبية

معالجة أمراض الجلد الفطرية السطحية موضعياً .

متى لا يجوز لك استعمال المستحضر ؟

لا يجوز لك استعمال هذا المستحضر اذا وجدت لديك حساسية لأحد مركباته .

تحذيرات

لا يجوز لك استعمال هذا الدواء في فترات متقاربة أو لفترة طويلة بدون استشارة الطبيب .

يجب ابلاغ الطبيب عن اي حساسية لديك لطعام او عقاقير قبل استعمالك للدواء .

التفاعلات بين الأدوية

اذا كنت تتعاطى/ن دواء إضافياً أو إذا انهيت العلاج الآن بدواء آخر ، فيجب اعلام الطبيب المعالج ، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير .

الأعراض الجانبية

إضافة الى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء ، فقد تظهر اثناء فترة استعماله بعض الأعراض الجانبية .

الأعراض التي تقتضي اهتماماً خاصاً

تهيج موضعي ، التهاب و/أو طفح جلدي (نادراً) : توقف/ي عن العلاج وراجع/ي الطبيب .

أما اذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة ، أو اذا طرأ أي تغيير على شعورك العام نتيجة لاستعمالك لهذا الدواء ، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً .

الأعراض الجانبية والتفاعلات بين الأدوية عند الأطفال

على الوالدين ابلاغ الطبيب المعالج عن كل تأثير جانبي يبدو لدى الطفل وعن أي دواء آخر يتناوله . راجع/ي الفقرات المتعلقة بالأعراض الجانبية والتفاعلات الخاصة بين الأدوية المذكورة أعلاه .

المقادير الدوائية الإعتيادية في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب

ادهن/ي المنطقة المعالجة بطبقة رقيقة ٢ - ٣ مرات في اليوم .

لا تتجاوز/ي المقادير الموصى بها .

هذا الدواء غير مخصص للاستعمال عادة لدى الرضع والأطفال دون عمر سنتين .

يجب مراجعة الطبيب اذا لم يطرأ تحسن على حالتك الصحية خلال ١٠ أيام .

انتبه/ي !

هذا الدواء مخصص للاستعمال الخارجي فقط .

يجب الامتناع عن تماس الدواء بالعينين .

كيف تستطيع/ين ان تساهم/ي في نجاح العلاج ؟

تعتبر الرطوبة من العوامل المساعدة على نمو الفطريات ، لذا يجب المحافظة على بقاء المنطقة المصابة جافة . يجب غسل المنطقة المصابة قبل كل دهنة للمستحضر . هذا وبالإمكان استعمال مسحوق التالك او مسحوق مضاد للفطريات من اجل تجفيف المكان . اذا كانت المنطقة المعالجة هي منطقة القدمين ، فيجب الحرص على غسلهما بعناية ومن ثم تجفيفهما جيداً خاصة بين الاصابع . هذا ومن المفضل استعمال الجوارب القطنية بدلاً من الجوارب الصوفية او الاصطناعية ومن المحبذ تبديلها عدة مرات في اليوم (وذلك حسب كثرة التعرق) . اما اذا كان الجو حاراً فيوصى بلبس الأحذية المفتوحة كالصنادل وعدم لبس الجوارب .

تجنب/ي التسمم

يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع ، وذلك لتفادي اصابتهم بالتسمم .

اذا بلع الطفل/ة خطأ من هذا الدواء ، عليك التوجه الى المستشفى حالاً مصطحباً عبوة الدواء .

لا تسبب/ي التقيؤ بدون تعليمات صريحة من الطبيب .

لا تتناول/ي الدواء في الظلام :

يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقادير الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء . ضع/ي النظارات الطبية اذا لزم الأمر ذلك .

التخزين : في مكان بارد .

تبقى الأدوية صالحة لفترات محدودة فقط ، حتى ولو ظلت في علبها الاصلية وتم حفظها بموجب تعليمات التخزين . الرجاء ملاحظة تاريخ انتهاء صلاحية المستحضر المدونة على العبوة . في حالة الشك : عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء . لا يجوز خزن أدوية مختلفة في نفس العبوة .

رقم سجل الدواء : ٢٦٥٢٢١١١٨

من انتاج
شركة تيفع للأدوية والمستحضرات الطبية ش.م.م.
ص.ب. ٣١٩٠ بيتح - تكفا.

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (MEDICINAL PREPARATIONS) - 1986

Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine

PITREX®

Cream

COMPOSITION

Tolnaftate 1%

Inactive ingredients:
polyethylene glycol, white petrolatum, titanium dioxide, butylated hydroxytoluene

THERAPEUTIC ACTIVITY

For the topical treatment of superficial fungal skin diseases.

WHEN SHOULD THE PREPARATION NOT BE USED?

Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients.

WARNINGS

Do not use this medicine frequently, or for a long period, without consulting a doctor.

If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine.

DRUG INTERACTIONS

If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions.

SIDE EFFECTS

In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine.

Effects that require special attention:

Local irritation, inflammation and/or rash (rare): stop treatment and refer to a doctor.

In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately!

ADVERSE REACTIONS AND DRUG INTERACTIONS IN CHILDREN

Parents must inform the attending doctor about any side effects, as well as any additional medicine being taken by the child. See above for details of special side effects and drug interactions.

RECOMMENDED DOSAGE UNLESS OTHERWISE PRESCRIBED BY YOUR DOCTOR

Apply a thin layer on the affected area 2-3 times daily.

Do not exceed the recommended dosage.

This medicine is not usually intended for administration to children and infants under 2 years of age.

If there is no improvement in your condition within 10 days, refer to your doctor.

ATTENTION!

This medicine is intended for external use only.

Avoid contact with the eyes.

HOW CAN YOU CONTRIBUTE TO THE SUCCESS OF THE TREATMENT?

Humidity enhances fungal growth. Therefore, the affected area should be kept dry. The affected area must be washed before each application of the medicine. Between each application of the cream, talc or an antifungal powder may be used in order to keep the area dry.

When treating the feet, it is important to wash and dry them thoroughly, especially the area between the toes. It is best to wear cotton socks and not socks made of wool or synthetic materials, and to change them several times a day (depending on the amount of sweat). During the appropriate seasons, it is advisable to wear sandals without socks.

AVOID POISONING!

This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, to avoid poisoning.

If a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor!

Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

STORAGE

Store this medicine in a cool place.

Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you.

Do not store different medications in the same package.

Drug Reg. No.: 265221118

Teva Pharmaceutical Industries Ltd.,
P.O.Box 3190, Petah-Tikva

322K071000699